Università degli Studi di Cagliari

REGIONE AUTÒNOMA DE SARDIGNA
REGIONE AUTONOMA DELLA SARDEGNA

DIPARTIMENTO DI LETTERE,
LINGUE E BENI CULTURALI

Imago Mundi

An Overview of Metaphor
Creativity, Phraseology & Discourse



PHOTO BY: NICOLAS HENRY

With the support of:

Project MED-GREEN: *Examining Models of Local Livelihood, Green Building, and Sustainable Mobility in Mediterranean Areas through Discursive Negotiation and Active Citizenship* (RICMIUR_CTC_2023, CUP F25F21002720001)

Professor/Scientist Program 2023/2024 (LR 7/2007)
Regione Autonoma della Sardegna

EUROPHRAS
EUROPEAN SOCIETY OF PHRASEOLOGY

Do.Ri.F.
Università

SUSLLF
Società Universitaria per gli Studi di Lingua e Letteratura Francese

Finanziato dall'Unione europea
NextGenerationEU

MUR
Ministero dell'Università e della Ricerca

Italiadomani
PIANO NAZIONALE DI RIPRESA E RESILIENZA

LOCAL SCIENTIFIC AND ORGANIZING COMMITTEE (University of Cagliari)
Mariangela Albano, Simona Maria Cocco, Olga Denti, Eleonora Fois, Michela Giordano, Paolo Orrù, Daniela Francesca Virdis, Daniela Zizi

INTERNATIONAL SCIENTIFIC COMMITTEE AND FURTHER INFORMATION:

D.M. 737/2021 - Linea d'intervento Iniziative di ricerca interdisciplinare su temi di rilievo trasversale per il PNR" – "Finanziato dall'Unione europea -NextGenerationEU"

Thursday, 9th May

08:15 CONFERENCE REGISTRATION

AULA CORONEO (08:45) – Welcome Address and Conference Opening

AULA CORONEO (09:15) PLENARY LECTURE – CHAIR: OLGA DENTI

STEEN, Gerard J. (University of Amsterdam), *A Minimal Method for Multidimensional, Multivalent Metaphor Analysis*

AULA BIANCA (10:20) – SESSION 1A – METAPHORS & ECOLOGY – CHAIR: DANIELA VIRDIS

MOHAMED, Sayf (University of Lille), *Energy Transition Discourse. Cognitive Analysis of the Representation of the Energy Crisis in France* [online]

SANTINI, Laura (University of Genoa), *Thinking and Talking with or against Nature? Contemporary "Bio-" Based Derivatives and Compounds and their Framing of Life-related Phenomena. An Analysis of Neologisms Based on Corpora, Dictionaries and ChatGPT*

3.5**AULA ROSSA (10:20) – SESSION 1B** – METAPHORS & TRANSLATION – CHAIR: MICHELA GIORDANO, GUDRUN BUKIES

MILIONI, Georgia (University of Athens), Paese che vai, usanze che trovi*: i tratti culturali nella traduzione dei proverbi in italiano, greco e inglese*

SELMANI, Orges (University of Tirana), *American Politics and the Albanian Language an Ocean apart*

SHABA, Violeta (University of Tirana), *Exploring the Rich Imagery Encoded in the Lexical Structure of some Idioms in Albanian and their English Counterparts*

11:25 Coffee break (Sala Mostre)

AULA BIANCA (11:40) – SESSION 2A – METAPHORS OF THE WORLD – CHAIR: ELEONORA FOIS

PISCI, Alessio (University of Cagliari), *Metaphors as Avatars of Western Domination: The Case of English Loanwords from Indic Languages*

PANAJO, Francesca (University of Naples Parthenope), *La metáfora en la construcción de los dominios semánticos nahua: un estudio difrástico*

ABBOU, Julie (University of Turin), *Relier métaphore et indexicalité. L'usage de « novlangue » dans les discours médiatiques français contemporains*

THOMIÈRES SHAKHOVSKAYA, Irine (Sorbonne University), *La perception métaphorisée. Le cas des noms des « sons » en russe*

MENG, PU (George Mason University), *A Cognitive Study of the Feminine Meanings Embedded in the Construction of Chinese words with the Radical "女" with Dichotomies* [online]

AULA ROSSA (11:40) – SESSION 2B – METAPHORS, LITERATURE & TRANSLATION – CHAIR: SIMONA COCCO

SECCI, Maria Cristina (University of Cagliari), *Salto atrás: il giudizio di valore nella traduzione dei cromonimi*

ŁUKASZEWICZ, Justyna (University of Wrocław), *Metafore e similitudini nelle descrizioni del paesaggio in* Cenere *di Grazia Deledda e nelle traduzioni polacche*

STAVTCEVA, Aleksandra (University of Bielefeld), *Representation of Anxiety through Metaphors: a Case Study of OCD Metaphors in* Turtles All the Way Down *by John Green*

QUINTAIROS-SOLIÑO, Alba (University of Vigo), *El metalenguaje de las narrativas gráficas a examen: el concepto de "metáfora visual" frente al de "fraseología gráfica" y sus implicaciones*

13:40 Light lunch (Sala Mostre)

AULA CORONEO (15:00) – SESSION 3A – METAPHORS & SPECIALIZED DISCOURSE – CHAIR: MARIANGELA ALBANO, MICHELA GIORDANO

BAUMANN, Tania (University of Sassari), *Metaphern in touristischen Textsorten*

SPINZI, Cinzia (University of Bergamo), *Analysing Metaphors in Tourism Discourse across English and Italian Languages and Cultures. Implications for Translation*

RAZKAOUI, Yassin (Abdelmalek Essaâdi University), *Les dispositifs rhétoriques dans le discours publicitaire* [online]

MERCURIO, Nicla (University of Sassari), *Termes, métaphores et figures de style dans le discours de dégustation de bière : le cas des avis en ligne*

PARRA SIMÓN, M. Carmen (University of Alicante), *Métaphore et figement sur les paquets de tabac en France et en Espagne*

AULA BIANCA (15:00) – SESSION 3B – METAPHORS, MULTIMODALITY & DIGITAL TOOLS – CHAIR: PAOLO ORRÙ

CAREDDU, Arianna (University of Cagliari), *Communicating Science through Verbal-visual Discourse: The Role of Multimodal Metaphors in New Media as Means to Convey Complex Messages*

GUERRIERI, Alice (University of Cagliari), *The Imaginative Effects of Multimodal Metaphorical Language and the Creative Challenges in the Process of Comprehension*

SÁNCHEZ MONTERO, Alec M. (National Autonomous University of Mexico), *Elaboración de una guía de anotación para la identificación de metáforas en tuits de divulgación científica escritos en español mexicano*

KANLI, Esra (Ege University) – TOPAL ALTINDIŞ, Zehra (Instanbul University) *Can Metaphor Creativity be Automatically Assessed*?

KOUTROUBI, Irene (University of Athens) – MILIONI, Georgia (University of Athens), *The Metaphorical Nature of Proverbs and the Challenges in Utilizing Digital Tools for Identifying them in Political Discourse Corpora*

16:45 Coffee break (Sala Mostre)

AULA CORONEO (17:15) – PLENARY LECTURE – CHAIR: DANIELA VIRDIS

TURNER, Mark (Case Western Reserve University), *Construction Grammar and Creativity* [online]

19:30 Conference Dinner

Friday, 10th May

AULA CORONEO (09:00) – SESSION 4A – METAPHORS & LANGUAGE TEACHING – CHAIR: GIULIANO MION

TOMASI-KAPRAL, Elżbieta (University of Łódź), *Die Rolle der literarischen Metaphern im Fremdsprachenunterricht*

DENIZCI, Can (Dokuz Eylül University), *Comment les gestes métaphoriques assurent-ils la communication didactique en classe de FLE ?*

BOUHLOU, Houda (Chouaib Doukkali El Jadida University), *Le numérique au service de l'enseignement des langues étrangères et des Soft Skills à l'Université marocaine : quel apport à l'employabilité*

AULA ROSSA (09:00) – SESSION 4B – METAPHORS & JOURNALISM – CHAIR: SIMONE CICCOLONE

LUPANO, Emma (University of Cagliari), *Building Legitimacy through Conceptual Metaphors in the Chinese Information Ecosystem: a Case Study*

GEBĂILĂ, Anamaria (University of Bucharest), *Come si costruisce il socialismo. Metafora e interpretazione ideologica nelle interviste di Nicolae Ceaușescu per la stampa italiana*

GODZICH, Anna (Adam Mickiewicz Poznań University), *La creatività della metafora dell'acqua nelle espressioni complesse che veicolano i concetti di numerosità: tra funzionamento linguistico e concettuale. Uno studio corpus-based sull'italiano del giornalismo sportivo*

AULA CORONEO (10:10) – PLENARY LECTURE – CHAIR: DANIELA ZIZI

GONZÁLEZ REY, María Isabel (University of Santiago de Compostela), *Des genres textuels aux genres discursifs à travers la métaphore*

11.15 Coffee break (Sala Mostre)

AULA CORONEO (11:40) – SESSION 5A – METAPHORS & DISCOURSE – CHAIR: DAIANA LANGONE

ELYAAGOUBI Ahmed (Sultan Moulay Slimane University), *Les métaphores dans le discours politique marocain : vers une analyse sémiolinguistique*

DIXON, Izabela (Koszalin University of Technology) – ULLAND, Harald (University of Bergen), *'No Smooth Sailing': Nautical Metaphors in the UK's Recent Political Narratives*

BARDIÈRE, Yves (University of Grenoble-Alpes), *« Birdsaway on hostile 1238 » Métaphores dans les échanges phonie entre marines de l'Alliance Atlantique*

MENESES LERÍN, Luis (University of Artois), *« Espace collocationnel et métaphore »* [online]

AULA ROSSA (11:40) – SESSION 5B – METAPHORS & MEDICAL DISCOURSE – CHAIR: LUISANNA FODDE

JUZELĖNIENĖ, Saulutė – PETRONIENE, Saule (University of Lithuania), *Mirrors and Masks: Exploring the Conceptual Metaphors of Narcissism in Social Media Discourse*

MACI, Stefania (University of Bergamo), *(Re)Framing Migraine in Social Media Discourse*

BENTHAMI, Abdelilah (Abdelmalek Essaâdi Tétouan University), *L'usage de la métaphore cognitive dans le discours médical marocain : Le cas du* Centre Hospitalier Universitaire Mohammed VI *de Tanger* [online]

COSA, Irene – ERVAS, Francesca (University of Cagliari), *Le funzioni della metafora nell'ingiustizia ermeneutica nel disturbo narcisistico di personalità*

PEPPONI, Elena (University of Cagliari), "*Conosco un cerebroleso che parla come lei*". *Uso metaforizzato di termini medici come insulti in un corpus di commenti Facebook*

HUBY, Lucienne (University of Cagliari), *Metafora e memoria in persone con schizofrenia*

13:40 *Light lunch* (Sala Mostre)

AULA CORONEO (14:40) – SESSION 6A – METAPHORS & CREATIVITY – CHAIR: FIORENZO IULIANO

MILIZIA, Denise (University of Bari Aldo Moro), *The Art of Turning Medicine into Stories: Creativity in Jonathan Van-Tam*

ZUROLO, Alessandra (University of Naples Federico II), *Die Metapher zwischen Kreativität und Lexikalisierung im deutschen medizinischen Diskurs: ein historischer Rückblick*

KANLI, Esra (Ege University), *Human vs Machine Creativity: A Comparative Examination through Metaphors*

PIREDDA, Patrizia (Oxford University), *"Dynamische Sprache". The Epistemological Role of Metaphor in the Creation of Quantum Mechanics Concepts*

SHILOH, Ilana (Academic Center of Law and Business Ramat Gan), *From Plato to Adele: How Metaphors Shape Beliefs*

GEBBIA, Chiara Astrid (University of Norway) – KLOCKMANN, Heidi (University of Norway), *Shape/Movement Collocations of Water Size Nouns* [online]

AULA ROSSA (14:40) – SESSION 6B – METAPHORS & PHRASEOLOGY – CHAIR: FRANCESCA BOARINI

STOJIĆ, Aneta (University of Rijeka) – KONECNY, Christine (University of Innsbruck), *Auf den Spuren möglicher Kriterien zur Identifikation und Klassifizierung metaphorischer Kollokationen*

WEDER, Mirjam (University of Basel), *Semantic Bleaching and the Rise of a Discursive Function – the Case of the German Formulae "Fakt ist" and "Tatsache ist"*

AMIGOT CASTILLO, Laura (Complutense University of Madrid) – MANERO RICHARD, Elvira (University of Murcia), *Gestos metafóricos en su dimensión interpersonal: fraseología del desacuerdo en español y alemán*

MANSILLA PEREZ, Ana Belen (University of Murcia), ¡*No me vengas con milongas! Fraseología y creatividad. Estudio contrastivo español-alemán de la construcción fraseológica [No me vengas con S] / [erzähl mir bloß keine S]*

RABIH, Driss (Sultan Moulay Slimane University), *Structure sémantico-syntaxique et figement formel des unités phraséologiques*

BARBARA, Rhama (Sidi Mohamed Ben Abdellah University of Fès) – CHBANI, Hassan (CRMEF Béni-Mellal Khénifra, National Education Ministry, Morocco), *Des phraséologismes en arabe marocain et incidence défigeante du seul contexte (extra)linguistique ou le degré zéro du détournement*

17:00 Coffee break (Sala Mostre)

AULA CORONEO (17:30) – PLENARY LECTURE – CHAIR: FRANCESCA CHESSA

DEVILLA, Lorenzo (University of Sassari), *La phraséologie dans le discours publicitaire*

18:45 Guided Walking Tour of Cagliari

Saturday, 11th May

AULA CORONEO (08:40) – PLENARY LECTURE – CHAIR: GIULIA MURGIA

GOLA, Elisabetta (University of Cagliari), *The Epistemological Nature of Metaphors: Scientific Imago Mundi*

AULA CORONEO (09:40) – SESSION 7A – METAPHORS & ITALIAN LANGUAGE – CHAIR: NICOLETTA PUDDU

POMPEO, Flavia (Sapienza University of Rome), *Metafore e casualità: considerazioni sull'espressione italiana* "toccare in sorte a"

COTTA RAMUSINO, Paola (University of Milan) – MOLLICA, Fabio (University of Milan), *Quando* il mattino *non ha solo* l'oro in bocca*... Proverbi metaforici e i loro* snowclones

STANIČ, *Daša* (University of Lubiana), *La concettualizzazione metaforica della* "felicità" *in italiano*

POMPEI, Anna (Roma Tre University) – NICOLETTI, David (Roma Tre University), *Estensioni semantiche e metafora: il caso di* "prendere" *nelle costruzioni a verbo supporto*

AULA ROSSA (09:40) – SESSION 7B – METAPHORS, PHRASEOLOGY & ECOLOGY– CHAIR: MARIO SELVAGGIO

DOTOLI, GIOVANNI (University of Bari Aldo Moro), *De la phrase au discours*

CACIOPPO, Sara Manuela (University of Palermo), *Les fonctions de la métaphore dans le lexique et la phraséologie de genre*

MARONGIU, M. Antonietta (University of Cagliari), *Green is Sustainability: Cognitive Metaphors in Sustainability Discourse*

MESLI AMEL (Higher School of Management of Tlemcen), *L'utopie écologique en littérature africaine* [online]

11:00 Coffee break (Sala Mostre)

AULA CORONEO (11:30) – PLENARY LECTURE – CHAIR: ANTONIETTA MARRA

TRIFONE, Maurizio (University of Cagliari), *La dissipazione creativa: i doppioni, i triploni e i quadruploni dell'italiano*

AULA CORONEO (12:30) – PLENARY LECTURE – CHAIR: MARIANGELA ALBANO

ROSSI, Micaela (University of Genoa), *Les multiples avatars de la métaphore dans les discours experts*

Closing Remarks

To follow the conference online:
Aula Coroneo: https://bit.ly/ImagoMundi_AulaCoroneo
Aula Rossa: https://bit.ly/ImagoMundi_AulaRossa
Aula Bianca: https://bit.ly/ImagoMundi_AulaBianca